

## MUSIQUE

## UN MOT : amour

## Louis Babin

Compositeur, Directeur musical et artistique,  
Ô Chœur du Nord, Les Chanteurs de la Place Bourget,  
Chœur Tremblant

L'été amène pour moi un temps de réflexion. C'est le temps de mettre en place la prochaine saison. C'est là que les motivations des choristes, des chefs et des membres des CA prennent tout leur sens. Au fond, la raison pour laquelle on se réunit pour faire de la musique est simple. S'il faut le résumé en un seul mot, ce serait celui-ci : amour. Comme le hasard n'est jamais tout à fait aléatoire, je suis tombé sur ce montage de réflexions du comédien Jim Carrey (<https://youtu.be/jB2nWAAuXpA>). La recherche de la paix intérieure est le lot de tout un chacun. Le chant choral nous permet de vivre en temps réel cet échange d'amour entre humains et de le partager. Dans cette optique de partage, je vous offre une piste musicale à explorer. Elle sera interprétée en décembre par **Ô Chœur du Nord** et par **Chœur Tremblant**. Soyez curieux!

*Sure On This Shining Night* est un extrait du poème *Descriptions of Elysium*, lui-même tiré du livre *Permit Me Voyage* publié en 1934 du romancier et critique de film américain James Agee (1909-1955). Agee a la particularité de s'être vu attribuer le prix Pulitzer à titre posthume en 1958 pour son livre autobiographique *A Death in the Family* publié deux ans après sa mort (1957). En voici le texte et sa

traduction automatique, qui est loin d'être parfaite, mais qui donne une bonne idée :

Sure on this shining night  
Of starmade shadows round,  
Kindness must watch for me  
This side the ground.  
The late year lies down the north.  
All is healed, all is health.  
High summer holds the earth.  
Hearts all whole.  
Sure on this shining night  
I weep for wonder  
Wandering far alone  
Of shadows on the stars.

*Bien sûr dans cette nuit brillante  
D'ombres étoilées rondes,  
La gentillesse doit veiller sur moi  
De ce côté le sol.  
L'année tardive se situe au nord.  
Tout est guéri, tout est santé.  
Le grand été tient la terre.  
Cœurs tous entiers.  
Bien sûr dans cette nuit brillante  
je pleure d'émerveillement  
Errant loin seul  
Des ombres sur les étoiles.*

Samuel Barber (1910-1981), compositeur américain, en a écrit la musique pour voix solo et son accompa-



gnement au piano en 1938. La même année, il en a fait un arrangement pour orchestre. Ce n'est qu'en 1961 qu'il en réalise la version pour chœur à voix mixtes (SATB). *Sure on this Shining Night* est l'une de ses œuvres les plus fréquemment interprétées.

En voici une interprétation (<https://youtu.be/6sB38qQJcEY>) avec l'ensemble vocal du Royaume-Uni Birmingham Conservatoire Chamber Choir, sous la direction de Paul Spicer.